

ระเบียบกระทรวงการต่างประเทศ

ว่าด้วยการรับรองเอกสาร

พ.ศ. ๒๕๓๕

โดยที่เป็นการสมควรปรับปรุงระเบียบกระทรวงการต่างประเทศว่าด้วยการรับรองเอกสารเสียใหม่ให้เหมาะสมยิ่งขึ้น เพื่อปฏิบัติตามความในข้อ ๕ แห่งระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ว่าด้วยการปฏิบัติราชการเพื่อประชาชนของหน่วยงานของรัฐ พ.ศ. ๒๕๓๒ กระทรวงการต่างประเทศจึงวางระเบียบว่าด้วยการรับรองเอกสารไว้ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ระเบียบนี้เรียกว่า “ระเบียบกระทรวงการต่างประเทศว่าด้วยการรับรองเอกสาร พ.ศ. ๒๕๓๕”

ข้อ ๒ ระเบียบนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ให้ยกเลิกระเบียบกระทรวงการต่างประเทศว่าด้วยชั้นตอนและระยะเวลาการยื่นและรับรองเอกสาร พ.ศ. ๒๕๓๒

บรรดาระเบียบข้อบังคับและคำสั่งอื่นใดที่กำหนดไว้แล้วในระเบียบฉบับนี้ หรือซึ่งขัดหรือแย้งกับข้อบทของระเบียบนี้ ให้ใช้ระเบียบนี้แทน

ส่วนที่ ๑

การรับรองคำแปลเอกสาร

ตอนที่ ๑

การรับรองคำแปลเอกสารจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ

ข้อ ๔ เอกสารที่จะนำมายื่นเพื่อขอให้รับรอง จะต้องเป็นเอกสารที่แปลจากต้นฉบับภาษาไทยที่ทางราชการออกให้ตามกฎหมาย หากเป็นเอกสารที่ภาคเอกชนจัดทำขึ้น จะต้องได้รับการรับรองจากส่วนราชการที่เกี่ยวข้องก่อน

ข้อ ๕ การยื่นคำขอให้รับรองคำแปลดังกล่าว ให้ยื่นคำร้องขอนิติกรณ์ตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศพร้อมเอกสาร ดังต่อไปนี้

(๑) ต้นฉบับภาษาไทย พร้อมสำเนา ๒ ชุด ในกรณีที่ไม่มีต้นฉบับมาแสดง สำเนาที่นำมายื่นจะต้องได้รับการรับรองสำเนาถูกต้องจากส่วนราชการที่ออกเอกสารนั้น เว้นแต่ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น

(๒) ต้นฉบับคำแปลภาษาอังกฤษที่ผู้แปลลงชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง พร้อมสำเนา ๑ ชุด ในกรณีที่ส่วนราชการที่ออกเอกสารสามารถจัดทำคำแปลให้ได้ คำแปลที่นำมายื่นต้องเป็นคำแปลที่จัดทำโดยส่วนราชการนั้น ๆ

(๓) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๔) ในกรณีที่เจ้าของเอกสารไม่สามารถยื่นคำร้องด้วยตนเอง ให้มีหนังสือมอบอำนาจและบัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มอบอำนาจ พร้อมสำเนา ๑ ชุด หากเจ้าของเอกสารเป็นนิติบุคคล ให้มีหนังสือมอบอำนาจจากผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคลนั้น บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มีอำนาจลงนามแทนพร้อมสำเนา ๑ ชุด

## ตอนที่ ๒

การรับรองคำแปลเอกสารจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย

ข้อ ๖ เอกสารที่นำมายื่นเพื่อขอให้รับรองคำแปล จะต้องเป็นเอกสารที่แปลจากต้นฉบับภาษาต่างประเทศที่ทางราชการของประเทศนั้น ๆ ออกให้ หรือเป็นเอกสารที่แปลจากต้นฉบับภาษาต่างประเทศ ซึ่งภาคเอกชนจัดทำขึ้น

เอกสารตามวรรคก่อนจะต้องได้รับการรับรองจากสถานทูต หรือสถานกงสุลของประเทศนั้นๆ ในประเทศไทย

ในกรณีที่ยื่นคำร้องต่อสถานทูต หรือสถานกงสุลของไทยในต่างประเทศ เอกสารดังกล่าวจะต้องได้รับการรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศ หรือโนตารี พับลิก หรือหน่วยงานอื่นตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ แล้วแต่กรณี

ข้อ ๗ การยื่นคำขอให้รับรองคำแปลดังกล่าว ให้ยื่นคำร้องขอนิติกรรม ตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมเอกสารดังต่อไปนี้

(๑) เอกสารที่ได้รับการรับรองตามข้อ ๖ พร้อมสำเนา ๑ ชุด โดยมีต้นฉบับภาษาต่างประเทศมาแสดงด้วย

(๒) ต้นฉบับคำแปลภาษาไทยที่ผู้แปลลงชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๓) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๔) ในกรณีที่เจ้าของเอกสารไม่สามารถยื่นคำร้องด้วยตนเอง ให้มีหนังสือมอบอำนาจและบัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มอบอำนาจ พร้อมสำเนา ๑ ชุด หากเจ้าของเอกสารเป็นนิติบุคคล ให้มีหนังสือมอบอำนาจจากผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคลนั้น บัตรประจำตัวหรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มีอำนาจลงนามพร้อมสำเนา ๑ ชุด

ข้อ ๘ การยื่นคำร้องขอนิติกรรมเพื่อขอให้รับรองคำแปลจากภาษาต่างประเทศ ที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ เป็นภาษาไทยให้แนบต้นฉบับภาษาต่างประเทศ และต้นฉบับ

คำแปลภาษาอังกฤษที่ได้รับการรับรองจากสถานทูต หรือสถานกงสุลของประเทศนั้นๆ ในประเทศไทย หรือได้รับการรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศ หรือโนตารี พับลิก หรือหน่วยงานอื่นตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ แล้วแต่กรณี พร้อมคำแปลภาษาไทย ที่ผู้แปลลงชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้องพร้อมสำเนาอย่างละ ๑ ชุด

ในกรณีที่สถานทูต หรือสถานกงสุลของประเทศนั้นๆ ในประเทศไทย เป็นผู้ตรวจสอบและรับรองคำแปลเอกสารภาษาต่างประเทศที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย ให้แนบต้นฉบับภาษาต่างประเทศและต้นฉบับคำแปลภาษาไทยที่สถานทูต หรือสถานกงสุลดังกล่าวได้ประทับตรารับรองแล้ว พร้อมสำเนาอย่างละ ๑ ชุด

## ส่วนที่ ๒

### การรับรองสำเนาเอกสาร

ข้อ ๕ เอกสารที่นำมายื่นเพื่อขอให้รับรองสำเนาจะต้องเป็นเอกสารที่ทำสำเนาจากต้นฉบับที่ทางราชการไทยออกให้ ในกรณีที่ไม่สามารถนำต้นฉบับมาแสดง สำเนาเอกสารที่นำมายื่นเพื่อขอให้รับรอง จะต้องได้รับการรับรองสำเนาถูกต้องจากส่วนราชการที่ออกเอกสารนั้น เว้นแต่ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น ทั้งนี้ สำเนาที่นำมาแสดงจะต้องอ่านได้ความชัดเจนมีข้อความตรงกันกับต้นฉบับ

การยื่นคำร้องขอให้รับรองสำเนาดังกล่าว ให้ยื่นคำร้องขอนิติกรณืตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมกับเอกสารดังต่อไปนี้

(๑) ต้นฉบับ หรือสำเนาเอกสารที่ได้รับการรับรองจากส่วนราชการที่ออกเอกสารนั้น พร้อมสำเนา ๒ ชุด

(๒) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๓) ในกรณีที่เจ้าของเอกสารไม่สามารถยื่นคำร้องด้วยตนเอง ให้มีหนังสือมอบอำนาจ และบัตรประจำตัวหรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มอบอำนาจ พร้อมสำเนา ๑ ชุด หากเจ้าของเอกสารเป็นนิติบุคคล ให้มีหนังสือมอบอำนาจ จากผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคลนั้น บัตรประจำตัวหรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มีอำนาจลงนามแทน พร้อมสำเนา ๑ ชุด

### ส่วนที่ ๓

#### การรับรองลายมือชื่อ

ข้อ ๑๐ เอกสารที่นำมายื่นเพื่อขอให้รับรองลายมือชื่อ จะต้องเป็นเอกสารต้นฉบับที่ลงนามโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจลงนามของส่วนราชการนั้นๆ หรือเจ้าหน้าที่สถานทูต หรือสถานกงสุลของต่างประเทศในประเทศไทย

ในกรณีที่ยื่นคำร้องต่อสถานทูตหรือสถานกงสุลของไทยในต่างประเทศ เอกสารดังกล่าวจะต้องเป็นเอกสารที่ลงนามโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของกระทรวงการต่างประเทศ หรือโนตารี พับลิก หรือหน่วยงานอื่นตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ แล้วแต่กรณี

การรับรองลายมือชื่อ จะกระทำได้อต่อเมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดังกล่าวได้ส่งตัวอย่างลายมือชื่อให้ไว้เป็นหลักฐานในการตรวจสอบ

การยื่นคำร้องขอให้รับรองลายมือชื่อ ให้ยื่นคำร้องขอนิติกรณ์ตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมเอกสารดังต่อไปนี้

(๑) สำเนาเอกสารที่ขอได้รับรองลายมือชื่อ จำนวน ๑ ชุด

(๒) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๓) ในกรณีที่เจ้าของเอกสารไม่สามารถยื่นคำร้องด้วยตนเอง ให้มีหนังสือมอบอำนาจ และบัตรประจำตัวหรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มอบอำนาจ พร้อมสำเนา ๑ ชุด หากเจ้าของเอกสารเป็นนิติบุคคล ให้มีหนังสือมอบอำนาจจากผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคลนั้น บัตรประจำตัวหรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้มีอำนาจลงนาม พร้อมสำเนา ๑ ชุด

ข้อ ๑๑ ในกรณีที่ขอได้รับรองลายมือชื่อบุคคล ผู้นั้นจะต้องมาลงลายมือชื่อต่อหน้าเจ้าหน้าที่ โดยให้ยื่นคำร้องขอนิติกรณฺ์ตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมเอกสารดังต่อไปนี้

(๑) ต้นฉบับเอกสารที่จะต้องลงลายมือชื่อต่อหน้าเจ้าหน้าที่ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๒) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

ข้อ ๑๒ ในกรณีที่ขอได้รับรองลายมือชื่อผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคล ให้ผู้มีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคลนั้นๆ มาลงลายมือชื่อต่อหน้าเจ้าหน้าที่ โดยยื่นคำร้องขอนิติกรณฺ์ตามแบบที่กำหนดต่อส่วนราชการของกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมเอกสารดังต่อไปนี้

(๑) ต้นฉบับเอกสารที่จะต้องลงลายมือชื่อต่อหน้าเจ้าหน้าที่ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๒) บัตรประจำตัว หรือเอกสารประจำตัวที่ทางราชการออกให้ของผู้ที่จะ  
ลงลายมือชื่อ พร้อมสำเนา ๑ ชุด

(๓) หนังสือรับรองการมีอำนาจลงนามแทนนิติบุคคล

ข้อ ๑๓ การรับรองลายมือชื่อตามข้อ ๑๑ และข้อ ๑๒ เนื้อหาของเอกสาร  
ที่นำมาแสดง และวัตถุประสงค์ที่นำไปใช้ จะต้องไม่ขัดต่อกฎหมาย ความสงบ  
เรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของประชาชน

ข้อ ๑๔ เอกสารที่ทำขึ้นในต่างประเทศ และได้รับการรับรองจากกระทรวง  
การต่างประเทศ หรือโนตารี พับลิก หรือหน่วยงานอื่นตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ  
หากผู้ร่อนนำมายื่นต่อกระทรวงการต่างประเทศเพื่อขอให้รับรอง เอกสารดังกล่าว  
ต้องได้รับการรับรองจากสถานทูตหรือสถานกงสุลของไทยที่มีเขตอาณาในประเทศ  
นั้นๆ ก่อน

#### ส่วนที่ ๔

#### ตราประทับ

ข้อ ๑๕ การรับรองคำแปลเอกสาร เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจได้ตรวจสอบถ้อยคำ  
และเนื้อความในคำแปลแล้วเห็นว่า ถูกต้องตรงกัน ให้รับรองโดยใช้คำรับรองว่า  
“certified correct translation” หรือ “ขอรับรองว่าเป็นคำแปลถูกต้อง” การรับรอง  
คำแปลเช่นนี้ ให้ใช้กรณีที่กระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้แปล

การรับรองคำแปลกรณีที่หน่วยราชการอื่นหรือเอกชนเป็นผู้แปล และผู้แปล  
ลงลายมือชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง ให้ใช้คำรับรองว่า “Seen at the  
Ministry of Foreign Affairs” หรือ “กระทรวงการต่างประเทศได้ทราบแล้ว”

หรือ “Seen at the Royal Thai Embassy” หรือ “สถานเอกอัครราชทูต  
ได้ทราบแล้ว” หรือ “Seen at the Royal Thai Consulate-General” หรือ  
“สถานกงสุลใหญ่ได้ทราบแล้ว” แล้วแต่กรณี

ข้อ ๑๖ การรับรองสำเนาเอกสารให้ใช้คำรับรองว่า “certified true  
copy”

ข้อ ๑๗ การรับรองลายมือชื่อตามข้อ ๑๐ เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจให้ตรวจสอบ  
หลักฐานแล้ว เชื่อว่าเป็นลายมือชื่อของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่ได้ส่งตัวอย่างลายมือชื่อ  
ให้ไว้เป็นหลักฐาน ให้ใช้คำรับรองว่า “certified genuine signature of.....”  
หรือ “ขอรับรองว่าเป็นลายมือชื่อที่แท้จริงของ.....”

สำหรับการรับรองลายมือชื่อตามข้อ ๑๑ และข้อ ๑๒ ให้ใช้คำรับรองว่า  
“certified genuine signature of.....” และให้มีข้อความว่า “The Ministry  
of Foreign Affairs หรือ The Royal Thai Embassy หรือ The Royal  
Thai Consulate-General assumes no responsibility for the contents  
of the document” แล้วแต่กรณี

ข้อ ๑๘ การรับรองทุกครั้งให้ระบุเลขที่นิติกรณ์ วันที่ สถานที่ คำรับรอง  
และลายมือชื่อของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจพร้อมด้วยตำแหน่ง และตราประทับของส่วน  
ราชการ

#### ส่วนที่ ๕

#### ทะเบียนนิติกรณ์และค่าธรรมเนียม

ข้อ ๑๙ ให้เจ้าหน้าที่จัดทำสมุดทะเบียนนิติกรณ์ประจำส่วนราชการ โดยให้  
มีรายการดังต่อไปนี้



๑. วันที่รับเอกสาร
๒. ชื่อผู้ยื่นคำร้อง
๓. ชื่อเจ้าของเอกสาร
๔. ประเภทของเอกสาร
๕. เลขที่ นิติกรรม
๖. วันเดือนปี นิติกรรม
๗. วันที่จ่ายเอกสาร

ข้อ ๒๐ ให้เจ้าหน้าที่ดำเนินการตรวจสอบ และให้บริการการรับรองเอกสาร ที่มีผู้ยื่นคำขอนิติกรรม ให้แล้วเสร็จภายใน ๒ วันทำการ ไม่นับวันที่ได้รับคำขอยกเว้นกรณีมีความจำเป็นต้องส่งเอกสารที่ผู้ร้องยื่นคำร้องขอให้หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องของไทยตรวจสอบความถูกต้องก่อน ทั้งนี้ ระยะเวลาในการดำเนินการต้องไม่เกิน ๔๕ วัน

ข้อ ๒๑ อัตราค่าธรรมเนียมการรับรองเอกสาร ให้เป็นไปตามประกาศกระทรวงการต่างประเทศ

ประกาศ ณ วันที่ ๑๕ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๓๕

อำนาจ วีรวรรณ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ